

2015年2月19日

クールジャパン機構
(株式会社海外需要開拓支援機構)

ジャパン・コンテンツの海外展開を加速する 映像ローカライゼーション事業へ出資

クールジャパン機構は、株式会社イマジカ・ロボット ホールディングス（以下、イマジカ・ロボット HD）、住友商事株式会社（以下、住友商事）と共同で、ローカライゼーション（映像コンテンツに吹替・字幕を付けるサービスなど）で世界最大手の SDI Media Group, Inc.（以下、SDI）の 100%株式の取得に合意しました。クールジャパン機構は 59.5 百万 US ドル（70 億円相当）を出資します。

SDI は 37 カ国で事業を展開し、80 言語以上に対応するとともに、全世界の主要メディアや製作会社を安定顧客としています。本件出資により、SDI の持つ強みを広く国内事業者へ提供することで、テレビ番組、アニメ、映画などのジャパン・コンテンツのローカライゼーションのコスト、品質、スピード、効率が改善され、海外展開が加速されるとともに、ノウハウの蓄積が促進されます。さらに、SDI の国際的なネットワークを活用することで、ジャパン・コンテンツの世界への販路拡大が期待されます。

近年、デジタル技術の進展に伴いメディアの多様化が進んでおり、人気の高い映像コンテンツへの需要が世界的に高まっています。しかしながら、テレビ番組、アニメ、映画などのジャパン・コンテンツの海外市場への販売、供給は、十分に進んでおらず、その大きな原因の一つとして、日本語から他言語へのローカライゼーションにかかる手間やコスト、品質が挙げられます。

この課題を踏まえ、クールジャパン機構は、映像関連事業国内大手のイマジカ・ロボット HD、および国内外で様々なメディア事業を展開する総合商社の住友商事と共同で、ローカライゼーションで世界最大手の SDI の 100%株式の取得に合意しました。本件の取得価格は総額 160 百万 US ドル（190 億円相当）で、そのうちクールジャパン機構は 59.5 百万 US ドル（70 億円相当）を出資します。なお、共同での出資完了後、SDI はイマジカ・ロボット HD の連結子会社になります。

SDIは37カ国で事業展開し、80言語以上に対応するとともに、全世界の主要メディアや製作会社を安定顧客としており、世界150カ所の自社スタジオ、ローカライゼーション業務を効率化する高性能な情報システム、翻訳家や声優とのネットワークなどにより、世界市場における競争力を確保しています。本件出資により、SDIの持つ強みを広く国内事業者へ提供することで、ジャパン・コンテンツが海外進出する際の課題となっているローカライゼーションのコスト、品質、スピード、効率が改善され、海外展開が加速されるとともに、ノウハウの蓄積が促進されます。さらに、SDIの国際的なネットワークを活用することで、ジャパン・コンテンツの販路拡大が期待されます。

クールジャパン機構は本件により、広く国内事業者向けにローカライゼーションのプラットフォームを提供することで、ジャパン・コンテンツの海外展開のボトルネックの改善を目指します。特に、これまで海外市場への参入機会が少なかった地方発のコンテンツや海外に活躍の場を広げたいクリエイターなどに対し、世界への門戸を拓けることにつなげたいと考えます。

[株式会社イマジカ・ロボット ホールディングスについて]

創業	1935年2月
事業内容	映像技術サービス事業、映像ソフト事業、放送事業、映像システム事業、人材コンサルティング事業等を営むグループ会社の事業の統括
本社所在地	東京都品川区
代表取締役社長	塚田 真人
ホームページ	https://www.imagicarobot.jp/

[住友商事株式会社について]

設立	1919年12月
事業内容	全世界に展開するグローバルネットワークとさまざまな産業分野における企業・消費者との信頼関係をベースに、多様な商品・サービスの国内販売、輸出入および三国間取引、さらには国内外における事業投資など、総合力を生かした多角的な事業活動を展開

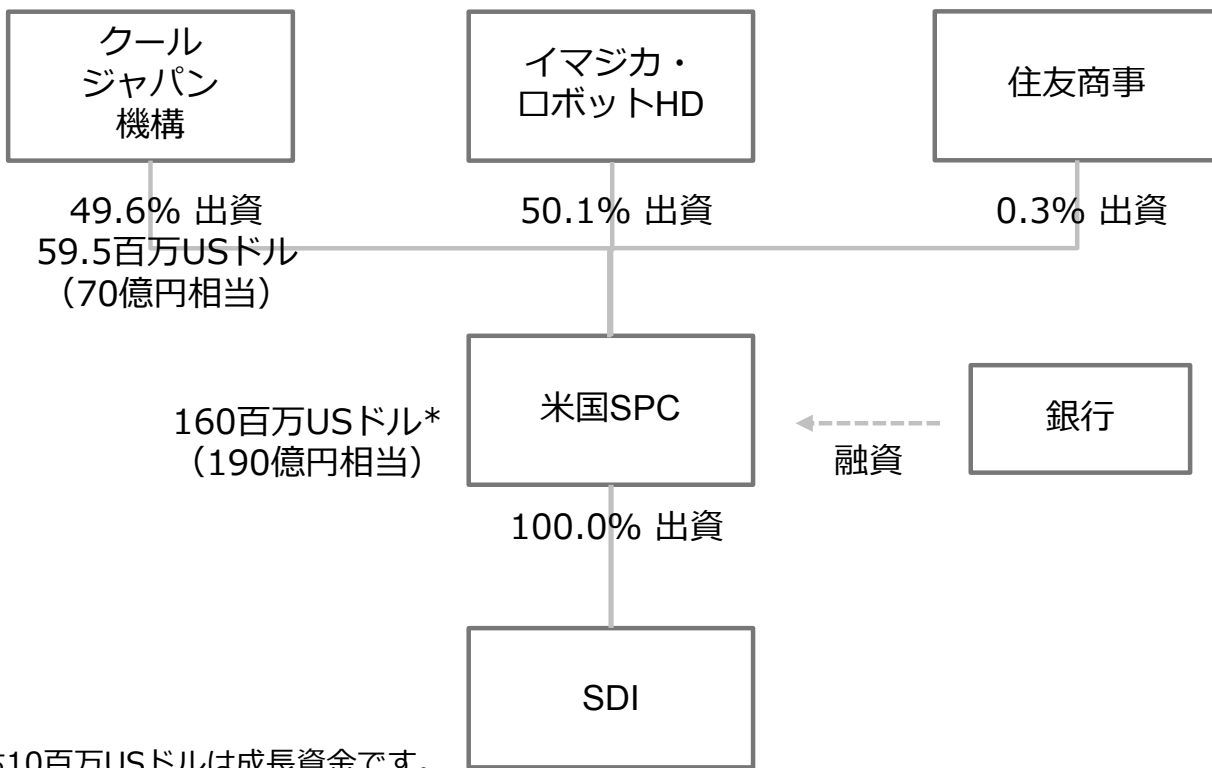
本社所在地	東京都中央区
取締役社長	中村 邦晴
ホームページ	http://www.sumitomocorp.co.jp/

本資料についてのお問合せ先：

クールジャパン機構（広報担当：湯下、奥山）TEL 03-6406-7500

ジャパン・コンテンツの海外展開を加速する 映像ローカライゼーション事業へ出資

[プロジェクト・スキーム図]



海外展開のボトルネックとなっているローカライゼーションを強化し、ジャパン・コンテンツの海外展開をサポートする

ジャパン・コンテンツ

映像ローカライゼーション
事業への出資による
ボトルネックの解消

世界市場へ展開



SDI Media Group, Inc. 概要

会社概要

- 事業会社名 : SDI Media Group, Inc.
- 本社所在地 : 米国カリフォルニア州
- 代表者 : Walter Schonfeld (CEO)
- サービス内容 : 吹替・字幕、
聴覚障害者向け字幕等
- 従業員数 : 約1,100名
- 売上高 : 167百万USドル (200億円相当)
- ホームページ : 英語版 <http://www.sdimedia.com/>
日本語版 <http://www.sdimedia.com/ja/>



特徴

- 世界最大手のローカライゼーション提供会社
 - 製作会社や放送局等からの依頼により、映像コンテンツに多言語の吹替や字幕を付けるサービスを提供
- 世界37カ国に拠点を構え、150カ所の自社スタジオを保有し、80言語以上に対応
- 全世界の主要メディアや製作会社等と取引関係を構築

* 今回の株式取得の対象となるのは、

上記事業会社の全株を保有する特定目的会社「SDI Media Central Holdings Corp.」となります。

* 株式取得の相手先は「VPG SDI Media, LLC」で、同社はBNP Paribasが間接的に共同支配する法人です。

* 売上高は2013年12月期です。